

4 Do que se trata o “Centro de orientação de língua japonesa de Shizuoka” (Shizuoka-shi Nihongo Shidou Centā)?

* Para as crianças diz-se “classe de língua japonesa” (Nihongo Kyoushitsu)

1 O que é que se faz no “Centro de orientação de língua japonesa”?

Nestes centros educacionais ensina-se o japonês necessário para a vida cotidiana, aos estudantes do primário e ginásial que vivem na cidade ou aqueles que viveram com os pais no estrangeiro e que desejam entrar nesta classe. Além disso, auxiliam na adaptação da vida escolar japonesa.

Como principal auxílio, fazem consultas com relação às preocupações e problemas da vida escolar da criança bem como dão conselhos aos pais além de servir de contato comunicando-se com o professor responsável da classe (shōgakkō ou chūgakkō) em que aluno em questão estuda.

2 Onde ficam as classes do “Centro de orientação de língua japonesa”?

“Shiritsu Morishita Shōgakkō Centā”: para alunos que freqüentam o curso primário das regiões de Suruga-ku e Aoiu-ku

Shizuoka-ken Kyouiku Kaikan Centā: para alunos que freqüentam o curso ginásial das regiões de Suruga-ku e Aoiu-ku

Shiritsu Shimizu Udo Dai-ichi Shōgakkō Centā: para alunos que freqüentam o curso primário e ginásial da região de Shimizu

3 Quantas crianças estrangeiras freqüentam o “Centro de orientação de língua japonesa”?

O número oscila com ingressos e transferências de alunos, porém juntando os três locais dos centros educativos, aproximadamente 50 alunos freqüentam as classes.

4 Como é realizada a orientação da língua japonesa?

Há dois tipos de orientação: o “Tsuukyuu shidou” (quando o aluno freqüenta a classe do centro educacional) e o “Houmon shidou” (quando o orientador se desloca, indo até a escola em que o aluno estuda). Além disso, há o sistema de consultas de adaptação escolar “Tekiou soudan”.

Orientação do tipo “Tsuukyuu shidou”

Orientadores da língua japonesa ensinam uma vez por semana, as crianças que freqüentam a classe do “Nihongo Shidou Centā”. Forma-se grupos na sala de aula de acordo com o nível dos estudantes e ensinam o idioma japonês durante 2 horas. Os alunos da região de Aoiu-ku e Suruga-ku estão divididos em 2 grupos onde há aqueles que freqüentam as aulas todas as 4as.feiras e aqueles que estudam todas as 5as.feiras. Já as classes das crianças da região de Shimizu-ku estão divididas em 2 dois grupos: o grupo dos ginásiais que freqüentam as aulas todas as 5as.feiras e o grupo dos alunos do curso primário que freqüentam todas as 3as. e 4as.feiras.

Orientação do tipo “Houmon shidou”

O sistema de orientação “Houmon Shidou” é quando o orientador se desloca, indo até à escola em que a criança estuda. Ensinam para os alunos que não dominam absolutamente o idioma japonês, visitando a escola em torno de 10 vezes ao ano.

A duração da aula é de 45 minutos para o aluno do shōgakkō e de 50 minutos para o aluno do chūgakkō sendo que o dia da visita do orientador para ensiná-lo é combinado com o shōgakkō ou chūgakkō em que o aluno está matriculado.

Porém, de acordo com a escola (shōgakkō ou chūgakkō) em que o aluno está matriculado, o número de visitas da semana pode variar dependendo de vários fatores.

Consultas de adaptação escolar “Tekiou soudan”

Consultores(as) visitam as escolas para transmitir as normas da vida escolar japonesa às crianças bem como transmitir o necessário para a convivência diária. Além disso, as visitas também são feitas aos alunos que acabaram de ingressar na escola para conversar sobre dificuldades, problemas, etc. Essas visitas são feitas em torno de 3 vezes ao ano.

5 *Os pais podem visitar a classe e assistir as aulas filho no “Tsuukyuu shidou”?*

Sim. Uma vez por ano, no mês de maio, os pais visitam a classe para ver como vai o seu filho nos estudos. O professor responsável da escola (shōgakko ou chūgakko) em que a criança está matriculada se encarrega de entregar o aviso do centro educacional. Compareçam sem falta para ver como seu filho está estudando o japonês.

Após terminar o horário de visita dos pais às aulas, os pais podem consultar o orientador sobre os estudos da criança, seu convívio na classe, escola, etc.

6 *Qual é a proporção de horário das classes de japonês?*

【No caso do “Tsuukyuu shidou”】

É igual para todos os grupos de qualquer dia da semana.

Ida à escola: das 13:30 às 13:50 (Morishita Shōgakko Centā: 14:00 hs)

Vá com disponibilidade de tempo e dirija-se a cada centro educacional “Nihongo Shidou Centā”:

- Vá caminhando ou tome ônibus.
- Com exceção de ir e voltar da escola junto com os pais, é proibido ir à classe de japonês de bicicleta.
- Após o aluno chegar na escola, o orientador confere a sua presença.
- Caso for ausentar-se ou fazer saídas antecipadas, peça ao professor responsável da escola (shōgakko ou chūgakko) que comunique o orientador do “Nihongo Shidou Centā”.
- Neste período de horário de aula o orientador também faz entrevista com os pais dos alunos bem como faz consultas sobre problemas, dificuldades, etc.

* A entrevista com os pais é feita quando o aluno vai freqüentar o “Nihongo Shidou Centā” pela primeira vez. Nessa hora, é feita uma avaliação do nível do idioma japonês quanto a escrita, compreensão, etc.

1a. aula: das 13:50 às 14:35 aula de idioma japonês (Morishita Shōgakko Centā: das 14:00 ~ 14:50)

2a. aula: das 14:50 às 15:35 aula de idioma japonês (// 15:00 ~ 15:45)

Reunião para voltar: das 15:35 às 15:50 O horário de volta é às 15:50 hs (// 15:45 ~ 16:00)

7 *Como se faz a inscrição para ingressar no “Nihongo Shidou Centā”?*

Preencha os itens necessários do formulário próprio da inscrição e entregue-o na escola em que a criança vai se matricular (shōgakko ou chūgakko). Este formulário pode ser impresso através do homepage (download) da Secretaria Municipal de educação de Shizuoka (ou seja, “Shizuoka-shi Kyouiku iinkai Gakkou Kyouiku-ka”) em português, espanhol, tagalo e chinês.

A inscrição é feita através da escola (shōgakko ou chūgakko) onde esta comunica ao aluno, o início das aulas no centro educacional.

しずおかしきょういくいんかい がっこうきょういくか きかくかんりたんとう
静岡市教育委員会 学校教育課 企画管理担当

Shizuoka-shi Kyouiku iinkai - Gakkou Kyouiku-ka - Kikaku kanri tantou

(Secretaria Municipal de Educação de Shizuoka - Setor de Educação Escolar – Responsável pela administração de planejamento)

Homepage URL <http://www.gakkyo.shizuoka.ednet.jp/>